

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



Утверждаю

Первый заместитель директора
НЧИ КФУ Симонова Л. А.



_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Сопоставительная лингвокультурология Б1.Б.2

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение: лингвистическое обеспечение профессиональной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Автор(ы): Вильданова Э.М.

Рецензент(ы): Евграфова О.Г.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Билялова А. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 20__ г.

Учебно-методическая комиссия Высшей школы экономики и права (Отделение юридических и социальных наук) (Набережночелнинский институт (филиал)):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 20__ г.

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Вильданова Э.М. (Кафедра филологии, Отделение юридических и социальных наук), EMVildanova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-8	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
ОПК-10	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
ОПК-3	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
ОПК-32	владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

грамматические и интонационные структуры изучаемого языка; экстралингвистические и лингвистические факторы языка; лексический материал изучаемых тем; литературную и разговорную норму языка.

Должен уметь:

интерпретировать и анализировать текст; составлять грамотный письменный и устный текст на изучаемом языке; переводить с/на изучаемый язык согласно нормам и требованиям языка перевода; вести беседу на различные темы.

Должен владеть:

Теоретическим и практическим материалом изучаемого языка, навыками свободной устной речи

Должен демонстрировать способность и готовность:

-применять полученные знания на практике

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.Б.2 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Перевод и переводоведение: лингвистическое обеспечение профессиональной коммуникации)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.

Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 12 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 8 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 92 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 3 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Экономика. Социальная жизнь в Великобритании	3	2	2	0	20
2.	Тема 2. Знаменитые люди Великобритании. Биография, род деятельности, основной вклад.	3	2	2	0	28
3.	Тема 3. Соединенные Штаты Америки знакомство со страной.	3	0	2	0	26
4.	Тема 4. Экономическая система США. Американская мечта.	3	0	2	0	18
	Итого		4	8	0	92

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Экономика. Социальная жизнь в Великобритании

Тема 1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

1. Краткая характеристика Англии.
2. Краткая характеристика Шотландии.
3. Краткая характеристика Уэльса.
4. Краткая характеристика Северной Ирландии.
5. Современные проблемы страны и пути развития.

Экономика. Социальная жизнь в Великобритании.

Экономические аспекты. Социальная жизнь. Национальный характер.

1. Экономические аспекты
2. Социальная жизнь.
3. Социальные классы британского общества.
4. Национальный характер.
5. Проблема безработицы среди населения.
6. Социальные выплаты.
7. Система здравоохранения

Тема 2. Знаменитые люди Великобритании. Биография, род деятельности, основной вклад.

Тема 2. Знаменитые люди Великобритании. Биография, род деятельности, основной вклад.

Знаменитые люди Великобритании. Биография, род деятельности, основной вклад.

1. Знаменитые люди Великобритании.
2. Биография, род деятельности, основной вклад/
3. Биография и загадка Шекспира.

Тема 3. Соединенные Штаты Америки знакомство со страной.

Тема 3. Соединенные Штаты Америки знакомство со страной

Соединенные Штаты Америки знакомство со страной. География. Исторические сведения.

1. Соединенные Штаты Америки знакомство со страной.
2. Географическое положение.
3. Становление нации.
4. Особенности национального характера.
5. Проблема иммиграции.

Тема 4. Экономическая система США. Американская мечта.

Тема 4. Экономическая система США. ?Американская мечта?

Экономическая система США. ?Американская мечта?

1. Экономическая система США.
2. Ведущие направления экономики.
3. Экономическая система США.
4. Ведущие направления экономики. Профсоюзы.
5. Понятие. Понятие ?Американская мечта?

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

1. ЭБС Знаниум - <https://znanium.com>
2. Консультант студента - <https://.com>
3. ЭБС Лань - <https://elanbook.com>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 3			
Текущий контроль			
1	Тестирование	ОПК-2, ОПК-10, ОК-8, ОПК-32, ОК-6, ОПК-3, ОК-13, ОК-1	1. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Экономика. Социальная жизнь в Великобритании 2. Знаменитые люди Великобритании. Биография, род деятельности, основной вклад.
2	Письменная работа	ОК-1, ОК-13, ОК-6, ОК-8, ОПК-10, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-32	3. Соединенные Штаты Америки знакомство со страной. 4. Экономическая система США. Американская мечта.
3	Письменная работа	ОК-1, ОК-13, ОК-6, ОПК-10, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-32	2. Знаменитые люди Великобритании. Биография, род деятельности, основной вклад.
	Зачет	ОК-1, ОК-13, ОК-6, ОК-8, ОПК-10, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-32	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 3					
Текущий контроль					
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	1
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Проявлен хороший уровень владения материалом.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Проявлен удовлетворительный уровень владения материалом.	Задания выполнены менее чем наполовину. Проявлен неудовлетворительный уровень владения материалом.	2
		Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	3
	Зачтено	Не зачтено			

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Зачет	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 3

Текущий контроль

1. Тестирование

Темы 1, 2

Тема 1

1. Britain became an island _____ .
 - a) after the end of the last ice age
 - b) at the beginning of the last ice age
 - c) in the iron age
2. The last Celtic arrivals from Europe were _____ .
 - a) the Jutes
 - b) the Saxons
 - c) the Belgic tribes
3. Hadrian's wall was built by the Romans _____ .
 - a) around London
 - b) along the northern border with Caledonia
 - c) along the border with Wales
4. England has become Christian _____ .
 - a) very quickly
 - b) rather slowly
 - c) very slowly
5. In 865 the Vikings came invaded Britain. They came from _____ .
 - a) Spain and France
 - b) Germany
 - c) Norway and Denmark
6. William the Conqueror organized his English kingdom according to the _____ which had already begun to develop before his arrival.
 - a) capitalist system
 - b) feudal system
 - c) protestant religion
7. _____ marks a clear stage in the collapse of English feudalism.
 - a) the Bible
 - b) Magna Carta
 - c) British constitution
 - d) Bill of Rights
8. In the early Middle Ages the Scottish kings were _____ .
 - a) completely independent from England
 - b) closely connected with England
9. The year 1348 brought _____ .
 - a) peace with France
 - b) good crops all over England
 - c) the Black Death (the terrible plague)

Тема 2

Тест

1. The sea dogs were _____ .
 - a) the ships of the Spanish Armada
 - b) English pirates of the 16th c. (John Hawkins, Francis Drake and others)
 - c) English battle ships
2. "No surrender" was the motto of _____ .
 - a) the English people during the second world war
 - b) the American Indians
 - c) the Ulster protestants under the siege in 1690 by the Catholic Irish
3. The author of the words: "We are fighting not to restore the past. We must plan and create a noble future" is _____ .
 - a) Elizabeth the 1st
 - b) Sir Winston Churchill
 - c) Margaret Thatcher
4. William Bradford was _____ .
 - a) the 16th president of the US
 - b) a famous American journalist
 - c) the first governor of the Plymouth colony
5. The Declaration of Independence was proclaimed in _____ .
 - a) 1776
 - b) 1786
 - c) 1796
6. The Monroe doctrine conditioned the American people to the idea of acting _____ .
 - a) to give Negroes equal rights
 - b) to protect national interests in the Western hemisphere
 - c) to provide secondary education for everybody
7. French and Indian war took place in _____ .
 - a) 1758- 1760 in Canada
 - b) 1812-1815 in Louisiana
8. On April 14, when he was watching a performance at Ford's Theater, _____ was shot a half-mad actor
 - a) Abraham Lincoln
 - b) John Kennedy
 - c) George Bush
9. Peace with honor, prosperity, preparedness was a summary of the _____ .
 - a) 1916 Democratic (Wilson's) platform
 - b) 1945 Roosevelt's platform
10. The attempt to annex the republic of Texas in 1830s involved _____ .
 - a) the question of slavery
 - b) relations with Napoleonic France
 - c) possible war with Britain
11. The West epitomized _____ psychology of post-Reconstruction American society.
 - a) every man for himself
 - b) care about the others
 - c) serve your country

2. Письменная работа

Темы 3, 4

Тема 3

Задание 1: Write a composition on the following topic:

1. The USA in the First World War.
2. America after the First World War: postwar society and culture.
3. The USA in the New Era (1921-1933)
4. The USA in 1933-1941 (New Deal policy)
5. America in the Second World War.
6. Postwar economy and society in the US
7. America in 60s and 70s.
8. America in 80s and 90s.
9. The USA today: its present and future.
10. The American proverbs and sayings in newspaper style

Задание 2: Make a short written report on the following topic:

1. The American Revolution.
2. The USA in the first half of the 19th century.

3. America during the Civil war.
4. The reconstruction period in the US.
5. The period of industrial growth in the US (before the first world war). What Were the Most Important Events in American History
6. The American Revolution. Without the American Revolution that happened between 1775 and 1781, the United States would not be. ...
7. The Civil War. ...
8. The Manhattan Project / Atomic Bomb. ...
9. The Assassination of Kennedy and Lincoln. ...
10. Moonlanding. ...
11. 9/11.

Задание 3: Write a letter to your interlocutor about the following (Ask as many questions as possible):

1. America in 60s and 70s.
2. America in 80s and 90s.
3. The USA today: its present and future
4. American dream
5. Education in the US. What Were the Most Important Events in American History
6. The American Revolution. Without the American Revolution that happened between 1775 and 1781, the United States would not be. ...
7. The Civil War. ...
8. The Manhattan Project / Atomic Bomb. ...
9. The Assassination of Kennedy and Lincoln. ...
10. Moonlanding. ...

Задание 4: Translate the following text into English:

Translate the sentences:

1. Президент ассоциации принял приглашение руководства страны.
2. В начале следующей недели он прибудет с 4-дневным официальным визитом в Москву.
3. Президент России Владимир Путин в данный момент находится с визитом в Пекине.
4. Исполняющий обязанности мэра Москвы Владимир Ресин предложил перенести памятник Петру I.
5. Делегацию сопровождал председатель совета директоров Юрий Иванов.
6. Бывший министр обороны ФРГ Фолькер Рюе призывает сделать Россию полноправным членом НАТО.
7. Этот договор подписан на взаимовыгодных условиях и в нем рассматриваются вопросы, представляющие взаимный интерес.
8. Мне удалось заключить выгодную сделку.
9. Это соглашение предусматривает расширение всестороннего сотрудничества между сторонами, подписавшими документ.
10. Странам с развитой промышленностью необходимо пересмотреть Киотский протокол, который контролирует выбросы углекислого газа в атмосферу.
11. Всемирный банк заявил о намерении приобрести часть украинской квоты на выбросы парниковых газов.
12. Некоторые западные эксперты подозревают Россию в том, что она ведет закулисную игру, целью которой является закрытие американской базы "Манас".
13. Ливан начал разворачивать свои войска на юге страны вдоль израильской границы - в соответствии с резолюцией ООН об урегулировании израильско-ливанского конфликта.

Задание 5:

Translate the extract:

International law is the body of legal rules that apply between sovereign states and such other entities as have been granted international personality.

The rules of international law are of a normative character; they prescribe standards of conduct. They are designed for authoritative interpretation by an independent judicial authority and can be enforced by the application of external sanctions. International law means public international law as distinct from private international law or the conflict of laws.

International law should be distinguished from quasi-international law, which is the law governing relations similar to those covered by international law but outside the pale of international law because at least one of the parties lacks international personality.

International law is the product of a threefold process initiated in the Western world: the disintegration of the medieval European community into a European society, the expansion of this European society, and concentration of power in the hands of a rapidly declining number of leading states. In the absence of an agreed state of truce or peace, war was the basic state of

international relations. Unless exceptions were made by means of individual conduct or treaty, rulers saw themselves entitled to treat foreigners at their absolute discretion. Treaty law was the predominant feature of medieval international law. The observance of treaties and other engagements rested on self-interest, especially in relation to obligations of a reciprocal

character, and the value attached by an obligated party to his moral credit and his respect for the principle of good faith.

Задание 6: Comment upon the following citations:

Mankind must put an end to war - or war will put an end to mankind.

John F. Kennedy

We Americans have no commission from God to police the world.

Benjamin Harrison

George Washington. Associate yourself with men of good quality if you esteem your own reputation; for 'tis better to be alone than in bad company.

John Adams. To be good, and to do good, is all we have to do.

Тема 4 Экономическая система США. Американская мечта

Задание 1: Translate the following text into Russian

The National Aeronautics and Space Administration's (NASA) automated spacecraft for solar system exploration come in many shapes and sizes. Each spacecraft consists of various scientific instruments selected for a particular mission, supported by basic subsystems for electrical power, trajectory and orientation control, as well as for processing data and communicating with Earth. NASA uses both electrical power and solar energy.

Rechargeable batteries are employed for backup and supplemental power. A subsystem of small thrusters is used to control spacecraft. The thrusters are linked with devices that maintain a constant gaze at selected stars. Just as Earth's early seafarers used the stars to navigate the oceans, spacecraft use stars to maintain their bearings in space. Between 1959 and 1971, NASA spacecraft were dispatched to study the Moon and the solar environment; they also scanned the inner planets other than Earth - Mercury, Venus and Mars. For the early planetary reconnaissance missions, NASA employed a highly successful series of spacecraft called the Mariners. Between 1962 and 1975, seven Mariner missions conducted the first surveys of our planetary neighbours in space.

In 1972 NASA launched Pioneer 10, a Jupiter spacecraft.

Interest was shifting to four of the outer planets - Jupiter, Saturn, Uranus and Neptune. Four NASA spacecraft in all - two Pioneers and two Voyagers - were sent in the 1970s to tour the outer regions of our solar system. Because of the distances involved, these travellers took anywhere from 20 months to 12 years to reach their destinations. NASA also developed highly specialised spacecraft to revisit our neighbours Mars and Venus in the middle and late 1970s. Twin Viking Landers were equipped to serve as seismic and weather stations and as biology laboratories. Two drum-shaped Pioneer spacecraft visited

Задание 2: Comment upon the following citations:

The blessings of Liberty which our Constitution secures may be enjoyed alike by minorities and majorities.

(James K. Polk)

This is not the end. It is not even the beginning of the end. But it is, perhaps, the end of the beginning.

(Winston Churchill)

Задание 3: Translate the text:

Most people agree that the soundness of macroeconomic policies should be judged by their efficacy in meeting the objectives of steady growth, full employment, stable prices, and a viable external payments situation. What people debate about are the links between macroeconomics and economic structure - and in the current environment, the openness to foreign capital

flows. As developing countries become more integrated into international financial markets, volatility may become an increasing fact of life. Faced with such volatility, how should these countries frame their macroeconomic policies? What broad principles should guide their macroeconomic management? In many developing countries, the openness of the capital account has been significant. Many countries have made the transition toward an open-economic paradigm. As a result, fluctuations in international capital and currency markets, as well as shifts in foreign investors' attitudes and confidence, have greatly affected local stock market prices, the level of foreign exchange reserves, and the scope for monetary and interest rate policy. Capital controls and foreign exchange restrictions have been significantly dismantled in a number of developing and transition economies.

Задание 4: Ознакомьтесь самостоятельно со следующими экономическими понятиями. Передайте письменно на английском языке ключевую информацию, касающуюся каждого понятия, при необходимости используйте специализированные словари.

Валовой внутренний продукт

Совокупная рыночная стоимость всех конечных товаров и услуг, произведенных в экономике (внутри страны) в течение одного года.

Валовой национальный продукт

Совокупная рыночная стоимость всех конечных товаров и услуг, произведенных гражданами страны с помощью принадлежащих им, то есть национальных факторов производства, неважно на территории данной страны или в других странах.

Государственный бюджет

Баланс доходов и расходов государства за определенный период времени (обычно год), представляющий собой основной финансовый план страны, который после его принятия законодательным органом власти приобретает силу закона и обязателен для исполнения.

Инфляция

Процесс обесценивания денег, который может происходить как в открытой форме (повышение уровня цен), так и в скрытой (невозможность купить товары по действующим ценам).

Потребительские расходы

Расходы домохозяйств на покупку товаров и услуг, которые составляют от двух третей до трех четвертей совокупных расходов, и являются основным компонентом совокупных расходов и включают: расходы на текущее потребление, расходы на товары длительного пользования, расходы на услуги.

Рабочая сила

Люди, которые могут и хотят работать, ищут активно работу, то есть уже занятые в общественном производстве, или не имеющие места работы, но предпринимающие специальные усилия по ее поиску.

Трансферты

Платежи, которые государство осуществляет не в обмен на товары и услуги; трансфертные платежи домохозяйствам включают в себя различного вида социальные выплаты: пособия по безработице, пособия по бедности, пособия по нетрудоспособности, пенсии, стипендии; трансфертные платежи фирмам представляют собой субсидии.

Фискальная политика

Меры, которые предпринимает правительство, с целью стабилизации экономики с помощью изменения величины доходов и / или расходов.

Задание 5: Translate the text:

Global economic integration is not a new phenomenon. Some communication and trade took place between distant civilisations even in ancient times. Since the travels of Marco Polo seven centuries ago, global economic integration - through trade, factor movements, and communication of economically useful knowledge and technology - has been on a generally rising trend. This process of globalisation in the economic domain has not always proceeded smoothly. Nor has it always benefited all whom it has affected.

But, despite occasional interruptions, such as following the collapse of the Roman Empire or during the interwar period in this century, the degree of economic integration among different societies around the world has generally been rising. Indeed, during the past half century, the pace of economic globalisation has been particularly rapid. And, with the exception of human migration, global economic integration today is greater than it ever has been and is likely to deepen going forward.

Задание 6: Напишите статью на предложенную тему

The USA in the New Era (1921-1933)

1. The USA in 1933-1941 (New Deal policy)
2. America in the Second World War.
3. Postwar economy and society in the US.
4. America in 60s and 70s.
5. America in 80s and 90s.
6. The USA today: its present and future.
7. Assassination of Abraham Lincoln.
8. Louisiana Purchase.
9. Manhattan Project.
10. Vietnam War.
11. Death of Osama bin Laden.
12. Assassination of John F. Kennedy.
13. The American Revolution.
14. The Civil War.

3. Письменная работа

Тема 2

Write a composition on the following topic:

Famous people of the UK.

Choose from the list -

Sir Winston Churchill

Isambard Kingdom Brunel

Diana, Princess of Wales

Charles Darwin

William Shakespeare

Sir Isaac Newton

Elizabeth I

John Lennon

Horatio Nelson, 1st Viscount Nelson

Oliver Cromwell

Sir Ernest Shackleton, explorer. Made important contributions to the exploration of Antarctica.

Captain James Cook, explorer. Made maps of Newfoundland prior to making three voyages to the Pacific Ocean, during which he achieved the first recorded European contact with the eastern coastline of Australia and the Hawaiian Islands, and the first recorded circumnavigation of New Zealand.

Robert Baden-Powell, soldier and activist. Founder of Scouting.

Alfred the Great, king of Wessex (871-899). Successfully stopped the Viking advance in England, encouraged education, proposing that primary education be taught in English, and improved his kingdom's legal system, military structure and people's quality of life.

Arthur Wellesley, 1st Duke of Wellington, general during the Napoleonic Wars (defeated Napoleon at Waterloo) and Prime Minister (1828-1830, 1834).

Margaret Thatcher, Prime Minister (1979-1990). First woman to have held the office.

Michael Crawford, TV, film and theatre actor (Some Mothers Do 'Ave 'Em on television, and originated the title role in The Phantom of the Opera on the West End).

Queen Victoria, queen (1837-1901). Her reign is known as the Victorian era.

Sir Paul McCartney, musician (The Beatles).

Sir Alexander Fleming, physician and chemist. Discovered penicillin. Received the Nobel Prize in Physiology or Medicine in 1945.

Alan Turing, mathematician and pioneering computer scientist. Invented the Turing Test and devised cryptanalytical techniques, including those which cracked the Enigma machine.

Michael Faraday, physicist. Discovered electromagnetic induction, diamagnetism and electrolysis.

Owain Glyndŵr, Welsh ruler, the last native "prince of Wales"

Elizabeth II, queen (1952).

Stephen Hawking, astrophysicist. Achieved groundbreaking work in the field of quantum gravity and theoretical cosmology. Author of A Brief History of Time.

William Tyndale, scholar. Translated the Bible into English.

Emmeline Pankhurst, activist for women's rights. Helped achieve women's right to vote in the United Kingdom.

William Wilberforce, politician and activist. Led the anti-slavery movement.

David Bowie, musician (Space Oddity, Ziggy Stardust, Heroes, Let's Dance)

Guy Fawkes, member of the Gunpowder Plot. Tried but failed to blow up the English Parliament. The event is the origin of the annual Bonfire Night.

Leonard Cheshire, military pilot and philanthropist.

Eric Morecambe, comedian and actor (Morecambe and Wise).

David Beckham, association football player.

Thomas Paine, philosopher (The Age of Reason).

Boudica, Celtic queen of Britannia. Led resistance against the Roman army.

Sir Steve Redgrave, rower. Won gold medals at five consecutive Olympic Games (1984?2000).

Sir Thomas More, author and philosopher (Utopia).

William Blake, poet and painter (Songs of Innocence and Experience, Jerusalem: The Emanation of the Giant Albion, Milton: A Poem in Two Books).

John Harrison, inventor of the marine chronometer.

Henry VIII, king (1509-1547).

Charles Dickens, novelist (Oliver Twist, A Christmas Carol, Great Expectations, David Copperfield).

Sir Frank Whittle, engineer and inventor. Invented the turbojet engine.

John Peel, radio presenter.

John Logie Baird, engineer and inventor. Invented the television.

Aneurin Bevan, politician. Minister of Health (1945?1951). Spearheaded the establishment of the National Health Service, providing medical care to all UK citizens regardless of wealth.

Boy George, pop singer (Culture Club).

Sir Douglas Bader, military aviator.

Sir William Wallace, knight and resistance leader during the Wars of Scottish Independence.

Sir Francis Drake, explorer and captain. Helped defeat the Spanish Armada under Lord Howard.

John Wesley, religious activist. Founder of Methodism.

King Arthur, mythical king.

Florence Nightingale, humanitarian activist and founder of modern nursing. Nursed wounded soldiers during the Crimean War.

T. E. Lawrence, better known as Lawrence of Arabia, soldier and author of Seven Pillars of Wisdom.

Robert Falcon Scott, explorer. Failed to reach the South Pole before Roald Amundsen and died on the way back. Became a national hero to the British because of his perseverance.

Enoch Powell, politician, linguist, soldier, philologist and poet.

Sir Cliff Richard, pop singer.

Alexander Graham Bell, inventor. Invented the telephone.

Freddie Mercury, rock singer (Queen) Born in Zanzibar of Indian Parsi descent.

Dame Julie Andrews, film actress (Mary Poppins, The Sound of Music).

Sir Edward Elgar, composer (Pomp and Circumstance Marches).

Queen Elizabeth The Queen Mother, queen during WWII.

George Harrison, rock guitarist (The Beatles).

Sir David Attenborough, biologist and TV documentary presenter.

James Connolly, activist, politician and Marxist insurgent leader.

George Stephenson, civil engineer. "Father of the Railways". Invented the first practical steam locomotive and built the first public railway.

Sir Charlie Chaplin, comedian, actor and film director (The Kid, The Gold Rush, City Lights, The Great Dictator, Modern Times)

Famous proverbs and sayings, illustrating national character of the British.

The most important English Proverbs

Two wrongs don't make a right. ...

The pen is mightier than the sword. ...

When in Rome, do as the Romans. ...

The squeaky wheel gets the grease. ...

When the going gets tough, the tough get going. ...

No man is an island. ...

Fortune favors the bold.

Best things in life are free - The

Better late than never

Better safe than sorry
Better the Devil you know than the Devil you don't
Best to be on the safe side - It's
Better to give than to receive - It's
Better to have loved and lost than never to have loved at all
Better to light a candle than to curse the darkness
Better to remain silent and be thought a fool that to speak and remove all doubt
Better to travel hopefully than to arrive - It's
Between two stools one falls to the ground
Beware of Greeks bearing gifts
Beware the Ides of March
Big fish eat little fish
Bigger, the better - The
Bigger they are, the harder they fall - The
Bird in the hand is worth two in the bush - A
Birds of a feather flock together
Blessed are the peacemakers
Blood is thicker than water
Blue are the hills that are far away
Bottom line is the bottom line - The
Boy is father to the man - The
Boys will be boys
Bread always falls buttered side down
Brevity is the soul of wit
Business before pleasure
Caesar's wife must be above suspicion
Carpe diem (Pluck the day; Seize the day)
Cat may look at a king - A
Chain is only as strong as its weakest link - A
Change is as good as a rest - A
Charity begins at home
Charity covers a multitude of sins
Cheaters never win and winners never cheat
Cheats never prosper
Child is the father of the man - The
Children and fools tell the truth

Зачет

Вопросы к зачету:

1. The UK profile
2. The UK political System
3. The UK economy
4. The royal family
5. Education
6. The welfare system
7. Social profile
8. Customs and traditions in the UK.
9. Mass media
10. The USA profile
11. The USA economy
12. The USA political system
13. National character
14. Mass Media
15. The Arts
16. Role of a woman
17. The beginnings of the British history: the pre-historical period.
18. Roman Britain: the Celts and the Romans. The Roman conquest. Roman life.

19. The Anglo-Saxon period: the Germanic invasion. The Vikings. The Church and state. Celtic kingdoms.
20. The early Middle Ages: The Norman conquest. Feudalism. Kingship. Magna Carta. The beginnings of Parliament. Dealing with Celts.
21. The early Middle Ages: law and justice. Religious beliefs. The growth of towns. Ordinary people in town and country. Language, literature and culture.
22. The late Middle Ages: war with Scotland and France. The century of plagues. The poor in revolt. Heresy and orthodoxy.
23. The late Middle Ages: the crisis of kingship. The struggle in France. Wars of Roses. Scotland.
24. The late Middle Ages: government and society. Everyday life. Language and culture.
25. The Tudor Age: the new monarchy. The Reformation. The Protestant-Catholic struggle. The birth of the nation state.
26. The Tudor age: the new foreign policy. The new trading empire. Scotland and England. Queen Mary and the Scottish Reformation.
27. The Tudor age: Tudor parliaments. Life in town and country. Language and culture.
28. The age of Stuarts: parliament against the Crown. Civil war.
29. Republican and Restoration Britain. Catholicism. The new constitutional monarchy. Scotland and Ire-land.
30. The age of Stuarts: the revolution in thought. Everyday life.
31. The 18th century Britain: politics and finance. Loss of American colonies. Ireland. Scotland.
32. The 18th century Britain: life in town and country.
33. The 18th century Britain: industrial revolution. Revolution in France and the Napoleonic wars.
34. Britain in the beginning of the 19th century.
35. The Victorian Age (the second half of the 19th c.).
36. Britain before the First World War.
37. Britain during and after the First World War (in the 20s and 30s).
38. Britain during the Second World War.
39. Britain in the second half of the 20th c.
40. Britain at the millenium: its present and future.
41. The discovery of America by the Europeans. American society in the making.
42. America in the British Empire.
43. The American Revolution.
44. The USA in the first half of the 19th century.
45. America during the Civil war.
46. The reconstruction period in the US.
47. The period of industrial growth in the US (before the first world war).
48. The USA in the First World War.
49. America after the First World War: postwar society and culture.
50. The USA in the New Era (1921-1933)
51. The USA in 1933-1941 (New Deal policy)
52. America in the Second World War.
53. Postwar economy and society in the US.
54. America in 60s and 70s.
55. America in 80s and 90s.
56. The USA today: its present and future.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 3			
Текущий контроль			

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	1	20
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	20
		3	10
Зачет	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

- 1.4.Базылев В.Н.Дидактика перевода. Хрестоматия и учебные задания [Электронный ресурс]: учеб. пособие / сост. В. Н. Базылев, В. Г. Красильникова; под ред. В. Н. Базылева. - 2-е изд., стер. - М., 2012. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1480-5 - Режим доступа:<https://znanium.com/bookread2.php?book=454812>
- 2.Базылев, В. Н. Теория перевода. Кн. 1 [Электронный ресурс] : курс лекций / В. Н. Базылев. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 121 с. - ISBN 978-5-9765-1479-9 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454822>
- 3.Седанкина, Т.Е. Психолого-лингвистические основы преподавания иностранных языков и культур / Т.Е. Седанкина. - Казань: Российский исламский университет, 2017. - 165 с. - Режим доступа:<https://znanium.com/bookread2.php?book=1021349>

7.2. Дополнительная литература:

- 1.Хомякова Е.Г.Англистика в миниатюрах. Диалог культур и времен: Научное / Хомякова Е.Г. - СПб:СПбГУ, 2017. - 272 с.: ISBN 978-5-288-05711-3 Режим доступа:<http://znanium.com/catalog/product/940750>
- 2.Юсупова, С.М. Семантика идиом: сопоставительный анализ (на материале английского, немецкого, русского и чеченского языков) / С.М. Юсупова. ? Москва : Издательство Московского университета, 2016. ? 160 с. - ISBN 978-5-19-011125-5. - Режим доступа: <https://znanium.com/bookread2.php?book=1022584>
- 3.Едличко, А.И. Интернациональная политическая лексика: генезис, развитие, современное состояние (лексикографический аспект) : монография / А.И. Едличко. ? Москва : Издательство Московского университета, 2016. ? 192 с. - ISBN 978-5-19-011093-7. - Режим доступа: <https://znanium.com/bookread2.php?book=1022914>
- 4.Чистова Е.В.Симметрико-ориентированный подход к переводу терминологии брендинга: англо-русско-китайские параллели / ЧистоваЕ.В. - Краснояр.: СФУ, 2014. - 188 с.: ISBN 978-5-7638-3138-2 - Режим доступа: <https://znanium.com/bookread2.php?book=550615>
- 5.Гаджиев, К. С. Сравнительный анализ национальной идентичности США и России [Электронный ресурс] / К. С. Гаджиев. - М.: Логос, 2013. - 408 с. - ISBN 978-5-98704-734-7. - Режим доступа: <https://znanium.com/bookread2.php?book=468347>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.ЭБС Знаниум - <https://znanium.com>
2. ЭБС Консультант студента - <http://www.studmedlib.ru>
3. ЭБС Лань - <http://e.lanbook.com>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>лекции опираются на логику последовательно моделируемых проблемных ситуаций путем постановки проблемных вопросов или предъявления проблемных задач. Проблемная ситуация - это сложная противоречивая обстановка, создаваемая на занятиях путем постановки проблемных вопросов (вводных), требующая активной познавательной деятельности обучаемых для её правильной оценки и разрешения. Проблемный вопрос содержит в себе диалектическое противоречие и требует для его решения не воспроизведения известных знаний, а размышления, сравнения, поиска, приобретения и применения новых знаний. Проблемная задача в отличие от проблемного вопроса содержит дополнительную вводную информацию и при необходимости некоторые ориентиры поиска её решения.</p>
практические занятия	<p>Практическое занятие - это форма организации учебного процесса, предполагающая выполнение студентами по заданию и под руководством преподавателя ряда практических работ. Для подготовки студентов к предстоящей трудовой деятельности важно развить у них интеллектуальные умения - аналитические, проектировочные, конструктивные, поэтому характер заданий на занятиях должен быть таким, чтобы студенты были поставлены перед необходимостью анализировать процессы, состояния, явления, проектировать на основе анализа свою деятельность, намечать конкретные пути решения той или иной практической задачи. В качестве методов практического обучения профессиональной деятельности широко используются анализ и решение производственных ситуационных задач, деловые имитационные игры.</p> <p>Студенты должны приходить на практическое занятие, предварительно подготовившись к нему. Самостоятельность работы студентов при подготовке к практическому занятию и непосредственно на практическом занятии обеспечивается наличием методических указаний для каждого практического занятия, в которых указываются:</p> <ul style="list-style-type: none"> - тема занятия; - цель занятия (зачем необходимо усваивать учебный материал данной темы); - задачи занятия (конкретные компетенции, которые студент должен приобрести); - учебные вопросы, разбираемые на занятии; - методы проведения занятия, формы контроля и хронологическая карта занятия. <p>Как правило, структура практических занятий состоит из вступления преподавателя; ответов на вопросы студентов по неясному материалу; практической части как плановой и заключительного слова преподавателя.</p> <p>Цель занятий должна быть ясной и понятной студентам. Главное в организации практических занятий это правильное распределение легких и трудных задач, чтобы студенты постоянно ощущали нарастание сложности выполняемых заданий. Большое значение имеют индивидуальный подход. Студенты должны получить возможность раскрыть и проявить свои способности, свой личностный потенциал. Поэтому при разработке заданий и плана занятий преподаватель должен учитывать уровень подготовки и интересы каждого студента группы, выступая в роли консультанта и не подавляя самостоятельности и инициативы студентов.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов во внеаудиторное время может состоять из:-повторение лекционного материала;-подготовки к семинарам (практическим занятиям);-изучения учебной и научной литературы;-подготовки к контрольным работам, тестированию и т.д.;-подготовки к семинарам устных докладов (сообщений);-подготовки рефератов и иных письменных работ по заданию преподавателя и т.д. Здесь следует прежде всего внимательно изучить библиографический список, посетить сайты сети Интернет, посвященные тематике страноведения и лингвострановедения, отобрать работы, тематика которых соответствует избранной Вами, при необходимости можно обратиться за консультацией к преподавателю, причем можно также задать вопросы по содержанию и трактовке изучаемого самостоятельно материала. В случае вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, рекомендуется составлять краткие конспекты изученного материала.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
письменная работа	<p>Письменная работа представляет собой самостоятельное исследование студента в области определенной дисциплины. На основе изучения специальной литературы студент должен дать самостоятельное решение проблем в рамках избранной темы, показать свое видение тех или иных рассматриваемых вопросов. В процессе подготовки письменных работ у студентов развивается творческая активность, формируются умения выявлять имеющиеся проблемы и находить пути их решения. Письменная работа студента преследует следующие цели:</p> <ul style="list-style-type: none"> -углубить, систематизировать и закрепить полученные студентами теоретические знания и практические навыки по избранной теме; -научить студентов работать с источниками, собирать, систематизировать и обобщать имеющийся научный и фактический материал по рассматриваемой проблеме; -научить студентов применять полученные знания на семинарских занятиях и использовать их в иных формах учебной работы. <p>Основным требованием, предъявляемым к письменной работе, является высокий уровень ее содержания, а также ее грамматическая и орфографическая правильность.</p>
тестирование	<p>Подготовка к тестированию требует более тщательного изучения материала по теме или блоку тем, акцентирования внимания на определениях, терминах, содержании понятий, датах, географических названиях, именах известных людей. В тестовых заданиях в каждом вопросе - 4 варианта ответа, из них правильный только один. Если Вам кажется, что правильных ответов больше, выбирайте тот, который, на Ваш взгляд, наиболее правильный.</p>
зачет	<p>При подготовке к зачету необходимо опираться прежде всего на лекции, а также на источники, которые разбирались на семинарах и практических занятиях в течение семестра. В каждом билете на зачет содержатся 2 вопроса. Список теоретических вопросов выдается студенту заранее. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Сопоставительная лингвокультурология" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Сопоставительная лингвокультурология" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе Перевод и переводоведение: лингвистическое обеспечение профессиональной коммуникации .